



www.qbz.gov.al

# FLETORJA ZYRTARE E REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

Botim i Qendrës së Botimeve Zyrtare

Viti: 2015 – Numri: 195

**Tiranë – E premte, 13 nëntor 2015**

## PËRMBAJTJA

	Faqe
Ligj nr. 114/2015 datë 22.10.2015	Për auditimin e brendshëm në sektorin publik..... 12897
Ligj nr. 117/2015 datë 29.10.2015	Për ratifikimin e marrëveshjes së konsulencës ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Korporatës Financiare Ndërkombëtare..... 12905
Vendim i Kuvendit nr. 94/2015, datë 6.11.2015	Për disa ndryshime në vendimin e Kuvendit nr. 5/2015 “Për caktimin e përbërjes së komisioneve të përhershme të Kuvendit”, të ndryshuar 12915
Dekret i Presidentit nr. 9311, datë 6.11.2015	Për dhënie të shtetësisë shqiptare..... 12915
Dekret i Presidentit nr. 9313, datë 9.11.2015	Për lejimin e lënies së shtetësisë shqiptare..... 12916
	Vendim për shpalljen të vdekur të shtetasit Leonard Sema..... 12916
	Kërkesë për shpalljen të zhdukur të shtetases Katerina Papa..... 12916



**LIGJ**  
**Nr. 114/2015**

**PËR AUDITIMIN E BRENDSHËM NË**  
**SEKTORIN PUBLIK**

Në mbështetje të neneve 78 dhe 83, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI**  
**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

**VENDOSI:**

**KREU I**  
**DISPOZITA TË PËRGJITHSHME**

**Neni 1**  
**Objekti i ligjit**

Ky ligj rregullon veprimtarinë e auditimit të brendshëm në sektorin publik, si dhe përcakton fushën e veprimit, misionin, parimet, organizimin, funksionimin dhe përgjegjësitë.

**Neni 2**  
**Auditimi i brendshëm**

Auditimi i brendshëm është një veprimtari e pavarur që jep siguri objektive dhe ofron këshillim për menaxhimin e projektuar për të shtuar vlerën e për të përmirësuar veprimtarinë e njësisë publike. Auditimi i brendshëm ndihmon njësinë publike për të arritur objektivat, nëpërmjet një veprimtarie të disiplinuar dhe sistematike, për të vlerësuar e përmirësuar frytshmërinë e menaxhimit të riskut, si dhe proceset e kontrollit e të qeverisjes.

**Neni 3**  
**Fusha e zbatimit të ligjit**

Ky ligj zbatohet në njësitë e sektorit publik, ku, sipas këtij ligji, përfshihen:

- a) njësitë e qeverisjes së përgjithshme dhe çdo institucion tjetër që kryen funksione publike;
- b) shoqëritë tregtare, organizatat jofitimprurëse dhe autoritetet e përbashkëta, të cilat zotërohen, kontrollohen, financohen ose garantojnë financiarisht nga një njësi e qeverisjes së përgjithshme;
- c) njësi të tjera që shpenzojnë fonde publike, sipas një marrëveshjeje ndërkombëtare.

**Neni 4**  
**Përkufizime**

Në këtë ligj termat e mëposhtëm kanë këto kuptime:

1. “Angazhimi i auditimit” i referohet një detyre specifike auditimi, detyrave të ndryshme të auditimit ose rishikimit, proceseve dhe veprimtarive, ku përfshihen shërbimet e sigurisë e të këshillimit.

2. “Auditimi financiar” përfshin vlerësimin e saktësisë, plotësisë dhe ligjshmërisë së veprimeve financiare.

3. “Auditimi i performancës” përfshin një vlerësim të ekonomisë, efektivitetit dhe eficiencës së veprimtarisë dhe përdorimin e fondeve nga njësia e sektorit publik në përmbushjen e objektivave.

4. “Auditimi i përputhshmërisë” përfshin vlerësimin nëse veprimtaritë e njësisë së sektorit publik janë në pajtim me ligjet, aktet nënligjore, aktet e brendshme dhe rregulloret.

5. “Auditimi i sistemit të kontrollit të brendshëm” përfshin një vlerësim në thellësi të përshtatshmërisë dhe efektivitetit të kontrollit të brendshëm, si në sistemet financiare, ashtu dhe në ato jofinanciare.

6. “Auditimi i teknologjisë së informacionit” përfshin vlerësimin e kontroleve të menaxhimit në infrastrukturën e teknologjisë së informacionit, në lidhje me ruajtjen e aseteve, integritetin e të dhënave dhe operimin në mënyrë efektive për të arritur qëllimet dhe objektivat e njësisë publike.

7. “Auditues i brendshëm” është profesionisti i kualifikuar dhe i certifikuar sipas kërkesave të përcaktuara në këtë ligj.

8. “Bordi i Kontrollit të Brendshëm Financiar Publik” ka të njëjtin kuptim dhe funksionon sipas përcaktimeve në ligjin “Për menaxhimin financiar dhe kontrollin”.

9. “Efektivitet” është masa në të cilën arrihen objektivat ose lidhja ndërmjet ndikimit të planifikuar dhe ndikimit aktual për një aktivitet të caktuar.

10. “Eficiencë” është raporti më i mirë ndërmjet rezultateve dhe burimeve të përdorura për arritjen e tyre.

11. “Ekonomi” është minimizimi i kostos së burimeve të përdorura për kryerjen e veprimtarisë, duke ruajtur cilësinë.



12. “Karta e Auditimit” është një akt administrativ që miratohet me urdhër të titullarit të njësise publike, në të cilën përcaktohen statusi organizativ, qëllimi, misioni, objektivat e punës, përgjegjshmëria dhe përgjegjësitë e njësise së auditimit të brendshëm.

13. “Kodi i Etikës” është një akt administrativ që miratohet me urdhër të titullarit të njësise publike, në të cilin janë të përcaktuara qartë rregullat e sjelljes dhe parimet që duhet të udhëheqin punën e audituesve të brendshëm. Kodi i etikës i referohet Kodit të Etikës të publikuar nga Instituti i Audituesve të Brendshëm.

14. “Kontrolli i brendshëm” ka të njëjtin kuptim si në ligjin “Për menaxhimin financiar dhe kontrollin”.

15. “Menaxhimi financiar dhe kontrolli” ka të njëjtin kuptim si në ligjin “Për menaxhimin financiar dhe kontrollin”.

16. “Njësi të qeverisjes së përgjithshme” ka të njëjtin kuptim sipas përcaktimeve në ligjin “Për menaxhimin e sistemit buxhetor në Republikën e Shqipërisë”.

17. “Standardet ndërkombëtare për auditimin e brendshëm” u referohen standardevë ndërkombëtare për praktikat profesionale të audituesve të brendshëm të Institutit të Audituesve të Brendshëm.

18. “Titullari i njësise në shoqëritë tregtare” është organi përgjegjës për përcaktimin e politikave të shoqërisë, sipas ligjit për tregtarët dhe shoqëritë tregtare.

19. “Titullar i njësise publike” është kreu i organit qendror të njësise publike. Në kuptim të këtij ligji, titullar i njësise publike që drejtohet me organ vendimmarrës kolegjal, por që nuk organizohet si shoqëri tregtare, konsiderohet ky organ.

## KREU II

### MISIONI, ROLI DHE PARIMET E AUDITIMIT TË BRENDSHËM

#### Neni 5

#### Misioni

Misioni i auditimit të brendshëm është të japë siguri të arsyeshme për titullarin e njësise së sektorit publik, në mënyrë të pavarur dhe objektive, si dhe këshilla për përmirësimin e veprimtarisë dhe efektivitetin e sistemit të

kontrollit të brendshëm në njësinë e sektorit publik.

#### Neni 6

#### Roli i auditimit të brendshëm

Roli i auditimit të brendshëm është t’i japë mbështetje titullarit të njësise publike në arritjen e objektivave të njësise:

a) duke përgatitur planet strategjike dhe vjetore për auditimin e brendshëm, bazuar në vlerësimin objektiv të riskut, si dhe kryerjen e auditimeve në përputhje me planin e miratuar;

b) duke vlerësuar përshtatshmërinë dhe efektivitetin e sistemeve e të kontrolleve, duke u fokusuar kryesisht në:

i) identifikimin, vlerësimin dhe menaxhimin e riskut nga titullari i njësise publike;

ii) përputhshmërinë e veprimtarisë së njësise publike me kuadrin rregullator;

iii) ruajtjen e asetëve;

iv) besueshmërinë dhe gjithëpërfshirjen e informacionit financiar dhe operacional;

v) kryerjen e veprimtarisë së njësise publike me ekonomi, efektivitet dhe eficiencë;

vi) përmbushjen e detyrave dhe arritjen e qëllimeve;

c) duke dhënë rekomandime për përmirësimin e veprimtarisë dhe efektivitetin e sistemit të kontrollit të brendshëm të njësise publike;

ç) duke ndjekur zbatimin e rekomandimeve të dhëna.

#### Neni 7

#### Parimet e përgjithshme të funksionimit të auditimit të brendshëm

Auditimi i brendshëm në sektorin publik ushtrohet dhe mbështetet mbi parimin e:

a) ligjshmërisë, i cili nënkupton respektimin e Kushtetutës, legjislacionit shqiptar dhe marrëveshjeve ndërkombëtare, në të cilat Republika e Shqipërisë është palë;

b) paanësisë, i cili nënkupton pasqyrimin objektiv, transparent dhe të vërtetë të të gjitha fakteve dhe rrethanave, që lidhen me veprimtarinë e njësise publike të audituar, pa u ndikuar nga interesi personal ose pikëpamjet e të tretëve;

c) integritetit, i cili nënkupton ndershmëri, objektivitet, aftësi, shmangie e konfliktit të interesave në ushtrimin e veprimtarisë audituese;

ç) pavarësisë dhe objektivitetit, i cili nënkupton



pavarësi në ushtrimin e veprimtarisë audituese dhe dhënien e mendimeve e të gjykimeve objektive gjatë kryerjes së auditimeve;

d) profesionalizmit dhe zhvillimit të vazhdueshëm profesional, i cili kërkon zbatimin e standardeve me kujdesin e duhur profesional, si dhe përpjekje të vazhdueshme për formimin e zhvillimin profesional, rritjen dhe përmirësimin e njohurive të çdo audituesi;

dh) kompetencës, i cili nënkupton zotërimin dhe përdorimin e njohurive, aftësive dhe eksperiencës së duhur në ushtrimin e veprimtarisë audituese;

e) konfidencialitetit, i cili nënkupton respektimin e fshehtësisë së të dhënave dhe dokumenteve të administruara gjatë auditimit si konfidenciale.

### KREU III

#### STANDEDET DHE METODOLOGJIA E AUDITIMIT TË BRENDSHËM

##### Neni 8

#### Standardet dhe metodologjia e auditimit të brendshëm

Veprimtaria e auditimit të brendshëm në sektorin publik duhet të kryhet në përputhje me:

a) standardet ndërkombëtare të auditimit të brendshëm, të pranuar për t'u zbatuar në Republikën e Shqipërisë dhe të miratuara me urdhër të Ministrit të Financave;

b) këtë ligj dhe të gjitha aktet nënligjore bazuar në këtë ligj;

c) Kartën e Auditimit, Kodin e Etikës për audituesit e brendshëm, manualin e auditimit të brendshëm, si dhe akte të tjera specifike për kryerjen e shërbimit të auditimit.

##### Neni 9

#### Llojet e shërbimeve të auditimit të brendshëm

Llojet e shërbimeve të auditimit të brendshëm janë shërbimet e sigurisë dhe shërbimet e këshillimit si më poshtë:

1. Një angazhim auditimi për shërbimet e sigurisë përfshin një vlerësim të pavarur të qeverisjes, menaxhimit të riskut dhe proceseve të kontrollit të një njësie të sektorit publik, nëpërmjet auditimit të përputhshmërisë, auditimit të performancës, auditimit financiar, auditimit të teknologjisë së informacionit dhe lloje të tjera të auditimit të brendshëm.

2. Një angazhim këshillimi përfshin dhënien e këshillave dhe opinioneve, me qëllim shtimin e vlerës dhe përmirësimin e qeverisjes së njësisë së sektorit publik, përmirësimin e proceseve të kontrollit dhe menaxhimit të riskut, në të cilat auditimi i brendshëm nuk ka përgjegjësi menaxheriale. Një angazhim këshillimi inicohet nga titullari i njësisë publike.

### KREU IV

#### ORGANIZIMI I AUDITIMIT TË BRENDSHËM

##### Neni 10

#### Organizimi i shërbimit të auditimit të brendshëm

1. Të gjitha njësitë publike, të përfshira në nenin 3, të këtij ligji, duhet të marrin masa për krijimin e shërbimit të auditimit të brendshëm, sipas formave të përcaktuara në vijim:

a) kryerja e shërbimit të auditimit të brendshëm nga njësia e auditimit të brendshëm, kur ka një të tillë të parashikuar në strukturën organizative të njësisë publike;

b) kryerja e shërbimit të auditimit të brendshëm nga njësia e auditimit të brendshëm e institucionit epror, në rastet kur në strukturën organizative të njësisë publike nuk është parashikuar njësia e auditimit të brendshëm;

c) në rastet kur asnjë nga opsionet e parashikuara në shkronjat “a” dhe “b”, të këtij neni, nuk është i mundur të realizohet, shërbimi i auditimit të brendshëm kryhet nga njësia e auditimit të brendshëm e një njësie tjetër publike, në bazë të një marrëveshjeje ndërmjet titullarëve të njësisë publike përkatëse. Marrëveshja miratohet paraprakisht nga Ministri i Financave;

ç) kryerja e shërbimit të auditimit të brendshëm me kontraktim, sipas përcaktimeve të legjislacionit në fuqi.

2. Njësia e auditimit të brendshëm është e pavarur funksionalisht dhe raporton në mënyrë të drejtpërdrejtë tek titullari i njësisë publike.

3. Njësia e auditimit të brendshëm krijohet në përputhje me kriteret e miratuara me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozimin e Ministrit të Financave.



## Neni 11

**Punësimi i audituesit të brendshëm**

1. Njësia e auditimit të brendshëm përbëhet nga auditues të brendshëm, që punësohen në përputhje me dispozitat e legjislacionit në fuqi për nëpunësin civil, si dhe në përputhje me dispozitat e Kodit të Punës në njësitë publike që nuk janë pjesë e shërbimit civil.

2. Përveç kushteve të përgjithshme, të parashikuara nga legjislacioni në fuqi për punonjësit që punësohen në njësinë e auditimit të brendshëm, kërkohet plotësimi i kushteve të posaçme si më poshtë:

a) të kenë diplomë universitare të nivelit të dytë në shkencat ekonomike, juridike dhe disiplina të tjera, sipas nevojave të sektorit që auditohet;

b) drejtuesi i njësisë së auditimit të brendshëm duhet të jetë i certifikuar si “Auditues i brendshëm” dhe të ketë përvojë pune 5 vjet si auditues i brendshëm ose i jashtëm;

c) audituesi i brendshëm duhet të jetë i certifikuar si “Auditues i brendshëm” dhe të ketë përvojë pune 5 vjet në profesion ose si auditues i brendshëm apo i jashtëm;

ç) punonjësi, që nuk zotëron certifikatën si “Auditues i brendshëm”, por ka përvojë pune 3 vjet në profesion, punësohet në njësinë e auditimit të brendshëm dhe gjatë 2 viteve të para punon nën mbikëqyrjen e eprorit të drejtpërdrejtë. Brenda kësaj periudhe ky punonjës duhet t’i nënshtrohet detyrimit të procedurës së certifikimit si “Auditues i brendshëm”. Në rast se brenda këtij afati punonjësi nuk certifikohet si “Auditues i brendshëm”, punonjësit i ndërpriten marrëdhëniet e punës në njësinë e auditimit të brendshëm, të cilat konsiderohen se janë ndërprerë për shkak të këtij ligji.

3. Punonjësit e strukturës përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm punësohen në përputhje me përcaktimet e legjislacionit në fuqi për nëpunësin civil dhe sipas përcaktimeve të shkronjave “b” dhe “c”, të pikës 2, të këtij neni.

## Neni 12

**Përgjegjësitë e titullarëve të njësive publike**

Titullarët e njësive publike janë përgjegjës për:

a) sigurimin e shërbimit të auditimit të brendshëm, në përputhje me dispozitat e këtij ligji dhe aktet e tjera nënligjore në zbatim të tij;

b) vendimmarrjen e krijimit të Komitetit të Auditimit të Brendshëm në njësinë publike përkatëse;

c) miratimin me urdhër të Kartës së Auditimit;

ç) miratimin e planit strategjik dhe vjetor të njësisë së auditimit të brendshëm;

d) hartimin, miratimin dhe ndjekjen e planit të veprimit, për zbatimin e rekomandimeve të lëna në përfundim të procedurave të auditimit nga njësia e auditimit të brendshëm dhe/ose në përfundim të procedurave të vlerësimit të cilësisë së auditimit nga struktura përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm, brenda 30 ditëve nga data e dorëzimit të raportit përfundimtar;

dh) vënien në dispozicion të të gjithë informacionit dhe dokumenteve të nevojshme që audituesi kërkon për përmbushjen e angazhimit të auditimit;

e) evidentimin e rasteve të parashikuara në shkronjat “b” dhe “c”, të pikës 1, të nenit 22, të këtij ligji, për të cilat informohet Ministria e Financave.

## Neni 13

**Komiteti i Auditimit të Brendshëm**

1. Komiteti i Auditimit të Brendshëm është organ i pavarur, monitorues e këshillëdhënës për titullarin e njësisë publike, si dhe mbështetës për njësinë e auditimit të brendshëm:

a) duke siguruar pavarësinë e audituesit të brendshëm;

b) duke vlerësuar dhe dhënë mendime për planin strategjik dhe vjetor;

c) duke vlerësuar përshtatshmërinë e burimeve të auditimit;

ç) duke siguruar një monitorim të zbatimit të planit dhe rezultateve të auditimit;

d) duke monitoruar zbatimin e rekomandimeve të dhëna;

dh) duke këshilluar për çështjet lidhur me risqet, sistemet e kontrollit të brendshëm e të auditimit.

2. Komiteti i Auditimit të Brendshëm, në ato njësi publike ku krijohet, e shtrin autoritetin për të gjitha njësitë e varësisë.



3. Mënyra e funksionimit, kompetencat dhe përbërja e Komitetit të Auditimit të Brendshëm rregullohen me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozimin e Ministrit të Financave.

**KREU V**  
**TË DREJTAT DHE PËRGJEGJËSITË E**  
**AUDITUESVE TË BRENDSHËM**

Neni 14

**Përgjegjësitë e drejtuesit të njësisë së**  
**auditimit të brendshëm**

Drejtuesi i njësisë së auditimit të brendshëm është përgjegjës për:

a) organizimin e angazhimeve të auditimit të brendshëm, sipas standardeve dhe metodologjisë së miratuar në përputhje me nenin 8 të këtij ligji;

b) hartimin e Kartës së Auditimit, akteve të tjera specifike për fusha të veçanta të auditimit të brendshëm, në zbatim të këtij ligji dhe akteve të tjera në zbatim të tij, si dhe dërgimin e tyre për informacion në strukturën përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm;

c) hartimin dhe zbatimin e planit strategjik e vjetor për veprimtarinë e auditimit të brendshëm dhe dërgimin për informacion në strukturën përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm, pas miratimit nga titullari i njësisë publike;

ç) përgatitjen e raportit vjetor, i cili i dërgohet strukturës përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm dhe përmban të dhënat e mëposhtme, por nuk kufizohet vetëm në to:

i) angazhimet e auditimit, të kryer gjatë periudhës së raportuar;

ii) shmangiet nga plani, arsyet dhe argumentet përkatëse;

iii) vlerësimin e sistemeve të kontrollit brenda njësisë publike dhe për rekomandimet për përmirësim;

iv) veprimet e ndërmarra nga titullari i njësisë publike për zbatimin e rekomandimeve, si dhe çdo rekomandim të pazbatuar;

d) raportimin menjëherë në formë të shkruar tek titullari i njësisë publike dhe te Ministri i Financave, i cili ka në varësi strukturën e inspektimit financiar publik, kur zbulon parregullsi apo veprime, që në vlerësimin e njësisë së auditimit përbëjnë vepër penale.

Neni 15

**Të drejtat e audituesve të brendshëm**

Audituesit e brendshëm, në kryerjen e misionit të tyre, kanë të drejtat e mëposhtme:

a) të ushtrojnë në mënyrë të pavarur funksionin e auditimit, pa lënë hapësirë për ndërhyrje nga kolegët, mbikëqyrësit, drejtuesit e njësisë së auditimit apo pala e audituar, me përjashtim të marrëdhënieve të ndërsjella të këshillimit;

b) të kërkojnë dhe të sigurojnë të gjitha të dhënat me karakter teknik, ekonomik e financiar dhe menaxherial të njësisë që auditohet, duke marrë përsipër ruajtjen e fshehtësisë së tyre, sipas legjislacionit në fuqi;

c) të marrin nga punonjësit e njësisë së audituar, për rastet që gjykohet e nevojshme, shpjegime, deklarata dhe fotokopje të dokumenteve, në të cilat titullari i njësisë publike të audituar ka vënë shënimin “e njëjtë me origjinalin”, si dhe materiale të transportueshme, në formë elektronike, që janë subjekt i auditimit të brendshëm;

ç) të kenë kushtet e nevojshme, zyrë dhe pajisje logjistike të përshtatshme për ushtrimin e veprimtarisë së auditimit, kur auditimi kryhet jashtë ambienteve të njësisë publike;

d) të ndjekin, në mënyrë periodike, trajnimin e vijueshëm profesional, sipas kërkesave të nenit 20 të këtij ligji;

dh) t'i paraqesin kërkesën drejtuesit të njësisë së auditimit për heqjen dorë nga një veprimtari auditimi, kur vlerësojnë se për shkaqe të argumentuara cenohen besueshmëria dhe cilësia e auditimit ose në rastet kur veprimtaria audituese është në kushtet e konfliktit të interesit.

Neni 16

**Përgjegjësitë e audituesve të brendshëm**

Përgjegjësitë e audituesve të brendshëm janë:

a) të njohin, të respektojnë dhe të ushtrojnë veprimtarinë audituese në përputhje me aktet ligjore e nënligjore në fuqi, si dhe me standardet ndërkombëtare, të pranuar, të auditimit të brendshëm;

b) të ushtrojnë funksionet e tyre në mënyrë objektive dhe me profesionalizëm;

c) të veprojnë në përputhje me kërkesat e përcaktuara në Kodin e Etikës, Kartën e



Auditimit dhe rregullat për konfidencialitetin për audituesin e brendshëm;

ç) të kryejnë auditime në mënyrë të pavarur, duke u udhëhequr nga interesi publik, për të forcuar besimin në ndershmërinë, paanësinë dhe efektivitetin e shërbimit;

d) të ruajnë konfidencialitetin e të dhënave, fakteve apo rasteve të gjetura gjatë kryerjes së auditimit apo të lidhur me të, si dhe të ruajnë dokumentet për çdo angazhim auditimi të kryer, bazuar në detyrimet, që rrjedhin nga ligjet në fuqi për të drejtat e përdorimit dhe të arkivimit të informacionit zyrtar;

dh) të përditësojnë rregullisht njohuritë dhe aftësitë e tyre profesionale, në mënyrë që t'i përdorin ato me efikasitet dhe për të garantuar cilësinë e shërbimit;

e) të japin rekomandime për njësinë e audituar për përmirësimin e veprimtarisë, efektivitetin e sistemit të kontrollit të brendshëm, si dhe për masat që duhen ndërmarrë në rastet e konstatimit të dëmeve ekonomike e financiare për zhvendëtimin e tyre dhe për të ulur mundësinë e përsëritjes;

ë) të raportojnë menjëherë te drejtuesi i njësisë së auditimit kur zbulohen parregullsi apo veprime, që në vlerësimin e audituesve të brendshëm përbëjnë vepër penale.

#### Neni 17

#### **Kufizimet në veprimtarinë e audituesve të brendshëm**

Audituesve të brendshëm u ndalohej:

a) të përfshihen në kryerjen e funksioneve dhe veprimtarive të tjera të njësisë publike, përveç veprimtarisë audituese;

b) të mbajnë një mandat politik apo të jenë zgjedhur në funksione drejtuese në strukturat e partive politike;

c) të ushtrojnë çdo veprimtari ose punë tjetër me pagesë apo të kenë përfitime të tjera të natyrave dhe formave, që krijojnë gjendje konflikti interesash me ushtrimin e auditimit, me përjashtim të mësimdhënies dhe publikimit, sipas rregullave të parashikuara në legjislacionin në fuqi për nëpunësin civil.

#### Neni 18

#### **Konflikti i interesave për audituesit e brendshëm**

1. Audituesi njofton paraprakisht, me shkrim, drejtuesin e njësisë së auditimit të brendshëm për çdo konflikt të mundshëm interesi, në përputhje me legjislacionin përkatës e që rrjedh nga pjesëmarrja e tij në auditimin e një njësie publike.

2. Me konflikt interesash në veprimtarinë e auditimit, përveç rasteve të parashikuara nga legjislacioni në fuqi për parandalimin e konfliktit të interesave, kuptohet edhe:

a) punësimi gjatë 3 viteve të fundit në njësinë publike që do të auditohet, me përjashtim të funksionit të audituesit të brendshëm;

b) punësimi në funksione drejtuese gjatë 3 viteve të fundit në njësinë publike që do të auditohet të bashkëshortes/bashkëshortit, të të afërmeve me lidhje gjinie deri në shkallën e dytë, sipas përcaktimeve të bëra në Kodin Civil;

c) zotërimi nga audituesi, bashkëshortja/bashkëshorti, të afërmit, me lidhje gjinie deri në shkallën e dytë, sipas përcaktimeve të bëra në Kodin Civil, i aksioneve ose pjesëve të kapitalit në njësinë publike që do të auditohet.

#### KREU VI

#### **KRITERET E KUALIFIKIMIT TË AUDITUESVE TË BRENDSHËM**

#### Neni 19

#### **Certifikimi i audituesve të brendshëm**

1. Certifikimi i audituesve të brendshëm organizohet nga struktura përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm, sipas procedurës së miratuar me urdhër të Ministrit të Financave.

2. Të drejtën për të aplikuar në procesin e certifikimit e kanë individët e klasifikuar në shkronjën “ç”, të pikës 2, të nenit 11, të këtij ligji.

3. Individët, që zotërojnë një certifikatë profesionale, të njohur ndërkombëtarisht, në fushën e auditimit të brendshëm, i nënshtrohen një procedure specifike certifikimi, të përcaktuar në urdhrin e nxjerrë sipas pikës 1 të këtij neni.

4. Certifikata “Auditues i brendshëm në sektorin publik” lëshohet nga Ministri i Financave.



## Neni 20

**Trajnimi i vijueshëm profesional i audituesve të brendshëm**

1. Trajnimi i vijueshëm profesional organizohet nga struktura përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm, sipas procedurës së miratuar me urdhër të Ministrit të Financave.

2. Të gjithë audituesit e certifikuar në detyrë, të përcaktuar në shkronjat “b” dhe “c”, të pikës 2, të nenit 11, të këtij ligji, i nënshtrohen trajnimit të vijueshëm profesional, të paktën 80 orë në dy vjet.

3. Audituesit të brendshëm në detyrë i njihet si trajnim i vijueshëm profesional pjesëmarrja në trajnime për auditimin e brendshëm, të organizuara nga institucione kombëtare ose ndërkombëtare, si dhe publikime në fusha që lidhen me auditimin e brendshëm, të cilat raportohen dhe njihen sipas procedurës së përcaktuar në urdhrin e nxjerrë sipas pikës 1 të këtij neni.

## Neni 21

**Komisioni i Kualifikimit të Audituesve të Brendshëm**

1. Komisioni i Kualifikimit të Audituesve të Brendshëm është përgjegjës për mbikëqyrjen e procesit të certifikimit dhe trajnimit të vijueshëm profesional të audituesve të brendshëm.

2. Mënyra e organizimit, funksionimit dhe përbërja e Komisionit të Kualifikimit të Audituesve të Brendshëm përcaktohen me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozimin e Ministrit të Financave.

3. Masa e shpërblimit të anëtarëve të Komisionit të Kualifikimit të Audituesve të Brendshëm miratohet me vendim të Këshillit të Ministrave, me propozimin e Ministrit të Financave.

## Neni 22

**Çregjistrimi i audituesit të brendshëm**

1. Çregjistrimi nga Regjistri Kombëtar i audituesit të brendshëm bëhet në rastet kur:

a) audituesi i brendshëm në detyrë nuk ka ndjekur trajnimin e vijueshëm profesional të përcaktuar në nenin 20, të këtij ligji, pas shqyrtimit të çdo rasti nga Komisioni i Kualifikimit të Audituesve të Brendshëm;

b) vërtetohet se ai ka marrë pjesë në një ose më shumë auditime në kushtet e konfliktit të interesit, siç parashikohet në pikat 1 dhe 2, të nenit 18, të këtij ligji;

c) ka një vendim gjykate të formës së prerë në të cilin është vendosur ndalimi i ushtrimit të funksioneve publike.

2. Komisioni i Kualifikimit të Audituesve të Brendshëm i propozon Ministrit të Financave rastet e çregjistrimit të audituesit të brendshëm nga Regjistri Kombëtar kur verifikohet rasti i parashikuar në shkronjën “a”, të pikës 1, të këtij neni.

3. Titullari i njësisë publike i propozon Ministrit të Financave rastet e çregjistrimit të audituesit të brendshëm nga Regjistri Kombëtar kur verifikohen rastet e parashikuara në shkronjat “b” e “c”, të pikës 1, të këtij neni.

4. Çregjistrimi nga Regjistri Kombëtar i një audituesi të brendshëm sjell ndërprerjen e marrëdhënieve të punës në njësinë e auditimit të brendshëm, të cilat konsiderohen që janë ndërprerë për shkak të këtij ligji.

## KREU VII

**BASHKËRENDIMI DHE HARMONIZIMI I AUDITIMIT TË BRENDSHËM**

## Neni 23

**Përgjegjësitë e Ministrit të Financave**

Ministri i Financave është përgjegjës për:

a) bashkërendimin e përgjithshëm, harmonizimin dhe monitorimin e veprimtarisë së auditimit të brendshëm në njësitë e sektorit publik, të përcaktuar në nenin 3 të këtij ligji;

b) përcaktimin e kriterëve për ngritjen e njësisë të auditimit të brendshëm dhe komiteteve të auditimit në sektorin publik, duke i propozuar Këshillit të Ministrave nxjerrjen e aktit nënligjor për këtë qëllim;

c) miratimin e politikave, manualeve, procedurave, udhëzimeve dhe rregulloreve të auditimit të brendshëm për përshtatjen dhe përafrimin e tyre me standardet ndërkombëtare, të pranuar, të auditimit të brendshëm;

ç) emërimin dhe lirimin nga detyra të anëtarëve të Komisionit të Kualifikimit të Audituesve të Brendshëm, sipas të nenit 21 të këtij ligji;

d) paraqitjen në Këshillin e Ministrave, brenda muajit maj të çdo viti, të raportit vjetor për





auditimin e brendshëm, si pjesë e raportit vjetor të konsoliduar për kontrollin e brendshëm në sektorin publik.

Për të ushtruar këto përgjegjësi, Ministri i Financave mbështetet nga Bordi i Kontrollit të Brendshëm Financiar Publik dhe struktura përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm në Ministrinë e Financave.

#### Neni 24

##### **Përgjegjësitë e strukturës përgjegjëse për harmonizimin e auditimit të brendshëm**

Struktura përgjegjëse e harmonizimit për auditimin e brendshëm ushtron këto funksione:

a) zhvillon, administron dhe zbaton strategjinë e harmonizuar në fushën e auditimit të brendshëm publik, si dhe e monitoron këtë veprimtari në nivel kombëtar;

b) harton dhe propozon përmirësimin e legjislacionit kryesor dhe mbështetës për auditimin e brendshëm në sektorin publik;

c) harton dhe propozon politikat, manualët, procedurat, udhëzimet dhe rregulloret për auditimin e brendshëm për përshtatjen dhe përafrimin e tyre me standardet ndërkombëtare, të pranuar, të auditimit të brendshëm;

ç) përgatit dhe administron planin e konsoliduar strategjik e vjetor të veprimtarisë së auditimit të brendshëm në njësitë publike;

d) paraqet, brenda muajit maj të çdo viti, te Ministri i Financave raportin për funksionimin e auditimit të brendshëm në sektorin publik, pjesë e raportit vjetor të konsoliduar për kontrollin e brendshëm në sektorin publik;

dh) harton dhe zbaton manualin për vlerësimin e cilësisë, e cila përfshin procesin e monitorimit dhe vlerësimin në mënyrë periodike të veprimtarisë së njërive të auditimit të brendshëm, në përputhje me standardet ndërkombëtare, të pranuar, të auditimit të brendshëm;

e) administron metodat e hartuara, në mbështetje të manualit të auditimit, për fusha specifike të auditimit të brendshëm, të paraqitura nga njësitë e auditimit të brendshëm;

ë) analizon rekomandimet e dhëna në raportet vjetore të njërive të auditimit të brendshëm;

f) harton, zhvillon dhe administron politikat kombëtare për certifikimin e audituesve të brendshëm, si dhe trajnimin e vijueshëm

profesional të audituesve të brendshëm, në bazë të praktikave bashkëkohore në fushën e auditimit të brendshëm;

g) harton dhe përditëson Regjistrin Kombëtar të audituesve të brendshëm të certifikuar.

#### KREU VIII DISPOZITA Të TJERA

#### Neni 25

##### **Marrëdhëniet me Kontrollin e Lartë të Shtetit**

1. Struktura përgjegjëse e harmonizimit për auditimin e brendshëm dhe njësitë e auditimit të brendshëm bashkëpunojnë me Kontrollin e Lartë të Shtetit bazuar në parimet e komunikimit të vazhdueshëm, angazhimit, mirëkuptimit dhe besimit të ndërsjellë.

2. Mbi bazën e këtyre parimeve, fushat kryesore të bashkëpunimit janë:

a) shkëmbimi i planit të konsoliduar të auditimit, me synim shmangien e mbivendosjeve;

b) shkëmbimi i informacionit dhe i raporteve të auditimit;

c) zhvillimi i metodologjive të auditimit dhe trajnimi i përbashkët.

#### Neni 26

##### **Nxjerrja e akteve nënligjore**

1. Ngarkohet Këshilli i Ministrave që, brenda tre muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji, të miratojë aktet nënligjore, në zbatim të neneve 10, 13 dhe 21 të tij.

2. Ngarkohet Ministri i Financave që, brenda tre muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji, të miratojë aktet nënligjore në zbatim të neneve 19 dhe 20 të tij.

#### Neni 27

##### **Shfuqizimet**

1. Ligji nr. 9720, datë 23.4.2007, “Për auditimin e brendshëm në sektorin publik”, i ndryshuar, shfuqizohet.

2. Deri në hyrjen në fuqi të akteve nënligjore, sipas nenit 26, të këtij ligji, aktet nënligjore të nxjerra në zbatim të ligjit nr. 9720, datë 23.4.2007, “Për auditimin e brendshëm në sektorin publik”, të ndryshuar, zbatohen për aq sa nuk bien në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji.



Neni 28

**Dispozitë kalimtare**

Brenda 30 ditëve nga hyrja në fuqi e këtij ligji, pushojnë funksionet e Komitetit të Auditimit të Brendshëm.

Neni 29

**Hyrja në fuqi**

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 22.10.2015

**Shpallur me dekretin nr. 9309, datë 6.11.2015 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani**

**LIGJ****Nr. 117/2015**

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES  
SË KONSULENCËS NDËRMJET  
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË  
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE  
KORPORATËS FINANCIARE  
NDËRKOMBËTARE**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

**KUVENDI****I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË****VENDOSI:**

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja e konsulencës ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Korporatës Financiare Ndërkombëtare, sipas tekstit bashkëlidhur këtij ligji.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 29.10.2015

**Shpallur me dekretin nr. 9310, datë 6.11.2015 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani**

Projektet nr. 600476, 599174

**MARRËVESHJE KONSULENCE**

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE  
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE  
KORPORATËS FINANCIARE  
NDËRKOMBËTARE  
(datë 18 gusht 2015)**

Sot, më 18 gusht 2015: 1. Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë (Klienti) nënshkruan këtë Marrëveshje; me 2. Korporatën Financiare Ndërkombëtare, një organizatë ndërkombëtare e themeluar në bazë të neneve të Marrëveshjes midis vendeve anëtare, duke përfshirë Republikën e Shqipërisë (IFC). Në këtë Marrëveshje termi “Palët” ndonjëherë përdoret për t’iu referuar bashkërisht IFC-së dhe Klientit dhe termi “Pala” ndonjëherë përdoret për t’iu referuar njëres prej tyre veçmas,

*duke marrë në konsideratë se:*

a) IFC-ja, anëtare e Grupit të Bankës Botërore, është një organizatë ndërkombëtare qëllimi i së cilës, sipas neneve të Marrëveshjes, është të inkurajojë dhe të ndihmojë për krijimin e kushteve të favorshme për qarkullimin e kapitalit privat, vendës dhe të huaj, për investime produktive në vendet anëtare. IFC-ja ofron shërbime konsulence për të ndihmuar në forcimin e zhvillimit të sektorit privat në Shqipëri, duke u fokusuar kryesisht në fushat e tregtisë, investimeve, mjedisit të biznesit dhe konkurrueshmërisë, me fokus të veçantë në agrobiznes;

b) Klienti është Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë. Në përputhje me Kushtetutën dhe ligjet e Republikës së Shqipërisë, Klienti ushtron funksionin e inicimit dhe të ndjekjes së disa politikave, që lidhen me përgatitjen e akteve ligjore dhe nënljgore. Klienti, gjithashtu, rregullon fushat e tregtisë, politikën e investimeve, mjedisin e biznesit dhe të konkurrencës në të gjithë sektorët, përfshirë edhe agrobiznesin. Në veçanti, Zyra e Kryeministrit, Ministria e Zhvillimit Ekonomik, Turizmit, Tregtisë dhe Sipërmarrjes dhe Ministria e Bujqësisë, Zhvillimit Rural dhe Administrimit të Ujërave, si dhe agjencitë dhe zyrat e varura nga këto ministri, do të jenë aktorët kryesorë në këtë proces dhe do të jenë përgjegjës për zbatimin e aktiviteteve dhe reformave të rena dakord.



### 1. Shërbimet e konsulencës

IFC-ja ka rënë dakord të sigurojë shërbimet e konsulencës, të përshkruara në aneksin B (Shërbime konsulente), sipas: 1. Projektit të Tregtisë dhe Investimeve në Agrobiznes të Ballkanit Perëndimor, të zbatuar në Shqipëri; dhe 2. Projektit të Këshillimit mbi Reformën e Treguese për Evropën dhe Azinë Qendrore (Projekti), duke u bazuar në termat dhe kushtet e parashtruar në këtë Marrëveshje dhe në aneksin A. Klienti është përgjegjës për zbatimin e Projektit. Më hollësisht, do të ngrihet një grup pune për të menaxhuar Projektin në emër të Klientit, të përbërë nga një përfaqësues i Zyrës së Kryeministrit, një përfaqësues nga Ministria e Zhvillimit Ekonomik, Turizmit, Tregtisë dhe Sipërmarrjes dhe një përfaqësues nga Ministria e Bujqësisë, Zhvillimit Rural dhe Administrimit të Ujërave.

### 2. Financimi i shërbimeve të konsulencës

a) Kostoja totale e shërbimit të konsulencës është një milion e shtatëqind e tridhjetë mijë dollarë amerikanë (US\$1,730,000). Klienti bie dakord të japë kontributin/et e mëposhtëm/e për të mbuluar këto kosto:

i) Kontributi në para: Klienti do t'i paguajë IFC-së njëqind e dyzet mijë dollarë amerikanë (US\$ 140, 000), të cilat do të paguheshin në 5 këste, si më poshtë:

A) Kësti 1: 15,000\$, të paguhet brenda datës 30 janar 2016, për projektin nr. 599174;

B) Kësti 2: 35,000\$, të paguhet brenda datës 31 mars 2016, për projektin nr. 600476;

C) Kësti 3: 40,000\$, të paguhet brenda datës 31 mars 2017, për projektin nr. 600476;

D) Kësti 4: 40,000\$, të paguhet brenda datës 31 mars 2018, për projektin nr. 600476;

E) Kësti 5: 10,000\$, të paguhet brenda datës 31 mars 2019, për projektin nr. 600476;

ii) Kontribut në natyrë: 300,000\$ gjithsej për projektin nr. 600476.

b) Çdo pagesë që do t'i bëhet IFC-së sipas kësaj Marrëveshjeje do t'i bëhet IFC-së e plotë dhe në kohën e caktuar, në dollarë amerikanë (me përjashtim të rastit kur IFC-ja specifikon një monedhë tjetër), në fonde menjëherë të disponueshme, pa zbritje për taksat, detyrimet, tarifatat apo tatime të tjera (të cilat duhet të merren përsipër nga Klienti), në bankën dhe vendin që IFC-ja cakton herë pas here.

### 3. Të dhënat e Projektit dhe raportimi i rezultateve

a) Klienti pranon që për operacionet e IFC-së, si një institucion për zhvillim ndërkombëtar, është thelbësore që IFC-ja të jetë e aftë të masë rezultatet e zhvillimit nga projektet që mbështet. Klienti dhe IFC-ja bien dakord që përmbushja e Projektit të monitorohet në bazë të komponentëve dhe duke përdorur treguesit e performancës (treguesit), të specifikuar në aneksin C. Më shumë informacion për kuadrin e matjes së rezultateve të IFC-së është i disponueshëm në adresën [www.ifc.org/results](http://www.ifc.org/results).

b) Në fillim Projekti, Klienti do t'i sigurojë IFC-së informacionet e lidhura me Projektin, të cilat do të jenë të nevojshme për të vendosur bazë/at mbi të cilën/at do të maten më pas treguesit. Më tej, Klienti bie dakord t'i sigurojë IFC-së të dhënat që i çmon të nevojshme për të matur rezultatet e vazhdueshme të zhvillimit të Projektit, duke përdorur treguesit. IFC-ja do t'i mbajë dhe do të përdorë të dhënat dhe informacionet e tjera të dorëzuara nga Klienti në përputhje me politikën e aksesit ndaj informacionit të IFC-së, e cila përshkruhet më hollësisht në pikën 5 të kësaj Marrëveshjeje.

c) Gjatë afatit të kësaj Marrëveshjeje dhe, në çdo rast për jo më pak se tre vjet pas datës së kësaj Marrëveshjeje, Klienti do të sigurojë të dhëna shtesë që lidhen me përmbushjen e Projektit, të cilat konsiderohen të nevojshme për qëllimin e matjes së rezultateve ose nga stafi i IFC-së, ose nga konsulentët e angazhuar nga IFC-ja.

d) Sigurimi i të dhënave nga Klienti, për qëllimet e treguesve, nuk do ta pengojë Klientin që të raportojë të dhëna të tjera.

### 4. Raportet dhe dokumentet

Të gjitha raportet dhe dokumentet e përgatitura nga ose me ndihmën e IFC-së mund të shpërndahen nga Klienti sipas nevojave të nëpunësve dhe të punonjësve të saj, por mund të shpërndahet vetëm te palët e treta pasi Klienti t'i ketë kërkuar dhe të ketë marrë pëlqimin me shkrim të IFC-së dhe, më pas, me përfshirjen e refuzimeve sipas kërkesës së IFC-së.

### 5. Konfidencialiteti/aksesi në informacion

a) Palët bien dakord që Politika e Aksesit ndaj Informacionit të IFC-së (Politika) do të zbatohet për të gjithë dokumentacionin, të dhënat dhe



informacionet e tjera që IFC-ja merr nga Klienti ose palët e treta, që lidhen me biznesin e Klientit dhe Projektin. Sipas Politikës, IFC-ja nuk bën publike informacionet financiare për biznesin, pronarët apo informacione të tjera jopublike që i sigurohen IFC-së nga klientët e saj apo palët e treta, pa pëlqimin e këtyre klientëve apo palëve të treta. Sipas Politikës, IFC-ja bën publike disa informacione për aktivitetet e IFC-së. Shembuj të këtyre informacioneve përfshijnë aktivitetet e shërbimeve të konsulencës, raportet e praktikave të mira apo mësimet të nxjerra, të cilat synojnë të rrisin ndikimin e zhvillimit të iniciativave të IFC-së dhe informacionet e kufizuara specifike të Projektit, si përshkrimet e shkurtër të Projektit, ndikimet e pritshme të zhvillimit dhe rezultatet aktuale. Politika është e disponueshme në faqen e internetit të IFC-së: [www.ifc.org/Disclosure](http://www.ifc.org/Disclosure).

b) Sipas Politikës, IFC-ja publikon informacione në lidhje me shërbimet e Konsulencës dhe të Projektit, si pjesë e publikimit të të gjitha projekteve të IFC-së (pjesë e të cilave është ky Projekt), nëpërmjet dokumentit të IFC-së për Informacionin e Projektit, të shërbimeve të konsulencës (IPSHK), me anë të vendosjes në *InfoShop*-in e Grupit të Bankës Botërore, zyrtar përfaqësuese të përshtatshme të Grupit të Bankës Botërore dhe nëpërmjet faqes së internetit të IFC-së. Teksti i IPSHK-së është bashkëlidhur si aneksi D.

c) IPSHK-ja do të përditësohet të paktën çdo vit, në mënyrë që të reflektojë rezultatet e zhvillimit në përputhje me aneksin C. Në rastin kur IPSHK-ja duhet të rishikohet që të pasqyrojë ndryshimet e materialit në të gjithë përshkrimin e Projektit, ndikimet e pritshme të zhvillimit ose risqet e rritura mjedisore ose sociale, IFC-ja do të njoftojë Klientin me shkrim për përditësimet e propozuara para se të publikohen.

d) IFC-ja dhe/ose anëtarët e tjerë të Grupit të Bankës Botërore mund të kenë lidhur dhe mund të lidhin në të ardhmen, Marrëveshje financiare dhe konsulence me subjektet pjesëmarrëse në sektorin e agrobiznesit në Republikën e Shqipërisë (Sektori). GBB-ja ka politika dhe procedura në lidhje me menaxhimin e konflikteve operacionale të interesit, reale ose të perceptuara, që mund të lindin, duke përfshirë ndarjen e grupeve dhe ruajtjen e informacionit sensitiv të Klientit.

## 6. Komunikimet

a) Njoftimet. Çdo njoftim, kërkesë ose formë tjetër zyrtare komunikimi, që do të jepet ose do të bëhet sipas kësaj Marrëveshjeje do të bëhet me shkrim dhe do të konsiderohet i dhënë sipas rregullave kur dëgjohet dorazi, me postë ajrore, shërbime postare ose me faks te marrësi në adresat përkatëse të renditura më poshtë ose në adresat e tjera që përcaktohen në njoftimin pasues me shkrim.

Për Klientin:

Ministria e Zhvillimit Ekonomik, Turizmit, Tregtisë dhe Sipërmarrjes

Adresa për komunikime: Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”

Tiranë, Shqipëri

Në vëmendje të: Bashkim Sykja, drejtor, Drejtorja e Mbështetjes së Sipërmarrjes

Për IFC-në:

Adresa për komunikime:

International Finance Corporation

Praterstrasse 31

1020 Vienna

Austria

Në vëmendje të: Lisa Kaestner

Menaxhere, Departamenti i Tregtisë dhe Konkurrueshmërisë

Faks: +43 12170 797

b) *E-mail*-et. Palët pranojnë që për periudhën e shërbimeve të konsulencës, ato mund të komunikojnë me njëra-tjetrën me anë të *e-mail*-it. Megjithatë, meqë këto forma komunikimi nuk mund të garantohen si të sigurta ose pa gabime ose viruse, Palët bien dakord që çdo njoftim apo formë komunikimi zyrtar që kërkohet sipas kësaj Marrëveshjeje duhet të dërgohet në përputhje me nënseksionin “a” më sipër, me qëllim që të jetë efektive.

7. Versioni në gjuhën angleze ka përparësi.

Kjo Marrëveshje hartohet në gjuhën shqipe dhe në gjuhën angleze. Palët pranojnë dhe bien dakord që versionin anglisht i këtij dokumenti do të jetë versioni rregullues dhe në të gjitha rastet do të ketë përparësi ndaj përkthimit në gjuhën shqipe, i cili jepet vetëm për referencë.

8. Marrëveshje e plotë dhe kopjet.

a) Kjo Marrëveshje, bashkë me të gjitha anekset e saj, përbën të gjithë Marrëveshjen ndërmjet Palëve dhe zëvendëson të gjitha Marrëveshjet, mirëkuptimet dhe rregullimet e



mëparshme, me gojë apo me shkrim, ndërmjet tyre në lidhje me temën e parashtruar këtu. Nëse ndonjë dispozitë e kësaj Marrëveshjeje do të konsiderohet e pavlefshme, jo e ligjshme ose e pazbatueshme, vlefshmëria e të gjitha dispozitave të tjera nuk do të cenohet në asnjë mënyrë dhe kjo Marrëveshje do të interpretohet dhe do të jetë e zbatueshme sikur kjo dispozitë e pavlefshme, joligjore ose e pazbatueshme të mos ishte përfshirë në këtë Marrëveshje.

b) Kjo Marrëveshje mund të ekzekutohet në disa kopje, ku secila prej tyre është origjinale, por të gjitha përbëjnë të njëjtën Marrëveshje.

c) Kjo Marrëveshje hyn në fuqi pas përfundimit të procedurave të brendshme të miratimit.

Në dëshmi të kësaj, klienti dhe IFC-ja kanë marrë masa që kjo Marrëveshje të nënshkruhet në emrat e tyre përkatës në datën e shkruar fillimisht më sipër.

MINISTRIA E ZHVILLIMIT  
EKONOMIK, TURIZMIT, TREGTISË  
DHE SIPËRMARRJES

Nga: \_\_\_\_\_

Emri: Arben Ahmetaj

Titulli: Ministri i Zhvillimit Ekonomik,  
Turizmit, Tregtisë dhe Sipërmarrjes

INTERNATIONAL FINANCE  
CORPORATION

Nga: \_\_\_\_\_

Emri: Thomas Lubeck

Titulli: Menaxhet

ANEKSI A  
TERMAT STANDARDË

1. Përdorimi i konsulentëve

IFC-ja mund të vendosë që disa detyra, që lidhen me zbatimin e shërbimeve të konsulencës, mund të kryhen më mirë nga një konsulent i jashtëm (Konsulenti), rast në të cilin IFC-ja mund të zgjedhë një Konsulent në përputhje me udhëzimet e Grupit të Bankës Botërore për prokurimet. Konsulenti do të raportojë drejtpërdrejt tek IFC-ja për të gjitha çështjet. Me kërkesën tonë, Klienti do t'i sigurojë menjëherë Konsulentit të gjithë dokumentacionin, informacionin dhe asistencën që Konsulentit mund t'i nevojitet për të përmbushur detyrat e tij

në një mënyrë të shpejtë dhe efektive.

2. Përfaqësimi i pikëpamjeve të IFC-së dhe përdorimi i emrit, shenjave dhe logove të IFC-së

a) Klienti bie dakord që nuk do të përfaqësojë ose nuk do të lejojë përfaqësimin e opinioneve të IFC-së, pa miratimin paraprak me shkrim të IFC-së ose të përdorë, ose të lejojë përdorimin e emrit, shenjave apo logove të IFC-së në reklama, literaturën promocionale apo informacione, pa miratimin paraprak me shkrim të IFC-së, dhe nëse IFC-ja nuk jep miratimin e saj për të përdorur emrin, shenjat dhe logot rreptësisht në përputhje me lejen e dhënë dhe me përfshirjen e këtyre refuzimeve, sipas kërkesës së IFC-së.

b) Palët përfshijnë atributet dhe refuzimet specifike në materialet e reja të përgatitura në lidhje me këtë Marrëveshje, që pikëpamjet e shprehura nga autori/ët nuk pasqyrojnë domosdoshmëri ato të IFC-së, bordit të saj të drejtuesve apo qeverive që përfaqësojnë.

3. Mospranimet

a) Ndërsa IFC-ja do të kryejë një punë të zellshme për kryerjen e shërbimeve të konsulencës, IFC-ja nuk bën përfaqësim apo garanci të hapur apo të nënkuptuar të shkallës së suksesit që mund të arrihet për zbatimin e rekomandimeve që përmbahen në çdo produkt pune të përgatitur nga ose me asistencën e IFC-së ose për zbatimin e Projektit.

b) Klienti bie dakord që i gjithë informacioni i njoftuar ose që do t'i njoftohet IFC-së nga Klienti në përputhje me termat e kësaj Marrëveshjeje, është i vërtetë dhe i saktë. IFC-ja do të bazohet në të dhe nuk do të verifikojë në mënyrë të pavarur saktësinë dhe plotësinë e informacionit që Klienti i jep IFC-së, dhe është përgjegjësia e Klientit që të informojë IFC-në për të gjitha ndryshimet në informacionin e paraqitur IFC-së.

c) Pa kufizim në imunitetin dhe privilegjet e IFC-së, sipas neneve të Marrëveshjes ose konventës ndërkombëtare ose ligjeve të tjera të zbatueshme, IFC-ja nuk është përgjegjëse ndaj Klientit apo Palëve të treta për humbjet, koston, dëmin apo detyrimet që Klienti apo palët e tjera do të pësojnë si rezultat i shërbimeve të konsulencës, vetëm nëse shkaktohen nga neglizhenca flagrante ose nga shkelje serioze të qëllimshme nga ana e IFC-së. Pavarësisht elementeve të përmendura në këtë Marrëveshje,



përgjegjësia e IFC-së ndaj Klientit, nëse ka, nuk përfshin dëmet, humbjet e fitimit apo humbjen e mundësive që janë indirekte, ndëshkuese apo me pasojë, dhe as nuk tejkalon shumën e pagesave të marra nga IFC-ja për llogarinë e saj, sipas kësaj Marrëveshjeje.

d) Palët pranojnë dhe bien dakord se qëllimi i kësaj Marrëveshjeje nuk është të krijojë një partneritet, ndërmarrje të përbashkët apo marrëveshje të ngjashme, ku Palët të kenë detyrime bashkërisht ndaj palëve të treta ose për qëllime të tjera. Asgjë në përmbajtje të kësaj Marrëveshjeje nuk do të përbëjë një angazhim nga ana e IFC-së për të siguruar financim për Klientin në lidhje me Shërbimet e Klientit, Projektin apo ndryshe.

#### 4. Vonesat

Përveç ndonjë detyrimi për të paguar shumat e kërkueshme sipas kushteve të kësaj Marrëveshjeje, asnjë nga Palët nuk do të jetë përgjegjëse ndaj tjetrës për vonesat apo mospërmbushjen e detyrimeve sipas kësaj Marrëveshjeje në masën kur këto vonesa apo mospërmbushje lindin nga shkaqe jashtë kontrollit të tyre, duke përfshirë zjarrin, përmbytjet, fenomene natyrore, akte apo rregullore të nivelit qeveritar apo mbikombëtar, luftëra, kryengritje, greva, bllokime apo konflikte industriale.

#### 5. Të drejtat e pronësisë intelektuale

Të drejtat e Pronësisë Intelektuale për secilën nga Palët në raportet, studimet, analizat, procedurat, planet apo dokumentet e tjera të IFC-së, që ekzistojnë më parë, të përdorura nga IFC-ja në lidhje me Projektin do t'i mbeten asaj Pale. Të drejtat e pronësisë intelektuale për materialet e reja, të përgatitura apo të krijuara nga IFC-ja ose Konsulenti/ët, do t'i përkasin IFC-së, me kusht që Klientit t'i jepet një licencë joekskluzive, e përhershme dhe pa tarifën e së drejtës së pronësisë intelektuale për të krijuar, kopjuar, shfaqur, shpërndarë, publikuar dhe krijuar punë derivuese të të gjithë apo një pjese të materialeve të reja, në bazë të të drejtave të palëve të treta. “Materiale të reja” u referohet të gjitha materialeve që përgatiten apo krijohen në lidhje me shërbimet e konsulencës dhe të gjitha të drejtat e pronës intelektuale, duke përfshirë për qëllim qartësie, të gjitha punët derivuese, që rezultojnë nga materialet e reja.

#### 6. Parimet mjedisore dhe të zhvillimit social

Klienti pranon që IFC-ja i ka siguruar Klientit një kopje të kuadrit të qëndrueshmërisë së IFC-së, e cila mund të gjendet edhe në adresën <http://www.ifc.org/sustainability>, e cila përfshin standardet e performancës, që gjenden në faqen e internetit të IFC-së [www.ifc.org/enviro](http://www.ifc.org/enviro). Klienti bie dakord që IFC-ja të drejtohet nga ky kuadër për zbatimin e shërbimeve të konsulencës.

#### 7. Antimashtrimi dhe antikorrupsioni

IFC-ja lufton për parandalimin e mashtrimit dhe të korrupsionit në aktivitetet e saj dhe ndërmerr veprime serioze në përgjigje të rasteve të sjelljeve të tilla. Informacion më i detajuar për kuadrin e sanksioneve dhe masave kundër tyre mund të gjendet në faqen e internetit të IFC-së (<http://www.ifc.org/anticorruption>).

#### 8. Përfundimi

a) Secila prej Palëve ka të drejtën të përfundojë këtë Marrëveshje, pa shkak, duke njoftuar me shkrim palën tjetër të paktën 30 (tridhjetë) ditë kalendarike para datës së hyrjes në fuqi të përfundimit.

b) Pas 30 (tridhjetë) ditëve kalendarike të dhënies së njoftimit paraprak me shkrim, secila prej Palëve mund të përfundojë këtë Marrëveshje si rezultat i mospërmbushjes nga ana e palës tjetër të detyrimeve të përshkruara në të.

c) IFC-ja mund të pezullojë ose të përfundojë këtë Marrëveshje në çdo kohë që e çmon të arsyeshme, pas konsultimeve me Klientin, që Projekti nuk mund të zbatohet në një mënyrë që do të ishte kryesisht në përputhje me kuadrin e qëndrueshmërisë së IFC-së dhe me standardet e performancës së IFC-së.

d) Në rastin e përfundimit të Marrëveshjes, IFC-ja nuk do të ketë pretendime ndaj Klientit për shkak të përfundimit, përveç pagesës që Klienti i detyrohet IFC-së për të gjitha pagesat që i detyrohet sipas kësaj Marrëveshjeje, duke zbritur shumat e paguara më parë nga Klienti në llogarinë përkatëse.

e) Asgjë nga elementet që janë përfshirë në nënseksionet “b” ose “c” më sipër, nuk interpretohet si heqje dorë nga marrja e masave të mundshme sipas ligjeve të zbatueshme.

Pavarësisht nga përcaktimet këtu apo diku tjetër në këtë Marrëveshje, në kundërshtim të tyre, dispozitat e seksioneve të mëposhtme do të vazhdojnë edhe pas përfundimit të kësaj Marrë-



veshjeje: seksionet: 3 (Të dhënat e Projektit dhe raportimi i rezultateve); 4 (Raportet dhe dokumentet); 5 (Konfidencialiteti/aksesi në informacion); dhe 7 (Versioni në gjuhën angleze ka përparësi), në pjesën kryesore të kësaj Marrëveshjeje dhe seksionet: 2 (Përfaqësimi i pikëpamjeve të IFC-së dhe përdorimi i emrit, shenjave dhe logove të IFC-së); 3 (Mospranimet); 5 (Të drejtat e pronësisë intelektuale); 8 (Përfundimi); dhe 9 (Zgjidhja e mosmarrëveshjeve), në këtë aneks.

#### 9. Zgjidhja e mosmarrëveshjeve

a) Palët marrin përsipër të përpiqen me vullnetin e tyre të mirë të zgjidhin të gjitha konfliktet dhe mosmarrëveshjet, të cilat lindin si rezultat apo në lidhje me këtë Marrëveshje me anë të zgjidhjeve miqësore.

b) Në mungesë të zgjidhjeve miqësore, të gjitha mosmarrëveshjet, që lindin si rezultat apo në lidhje me këtë Marrëveshje do të zgjidhen përfundimisht nga Rregullat e Arbitrazhit të Dhomës Ndërkombëtare të Tregtisë (Rregullat) nga një ose disa arbitra të caktuar sipas rregullave. Vendi i arbitrazhit do të jetë Londra dhe gjuha e arbitrazhit do të jetë anglishtja.

c) Klienti njeh dhe bie dakord që asnjë dispozitë e kësaj Marrëveshjeje ose e Rregullave, as nënshtrimi ndaj Arbitrazhit nga IFC-ja, në ndonjë mënyrë përbën apo nënkupton heqje dorë, mospranim, përfundim apo modifikim nga ana e IFC-së e privilegjeve të IFC-së, imunitetit apo përjashtimeve të mundësuar në nenet e Marrëveshjes së IFC-së ose sipas konventës ndërkombëtare ose ligjeve të zbatueshme.

#### 10. Amendimet

Çdo amendim, heqje dorë ose çdo miratim i dhënë sipas dispozitave të kësaj Marrëveshjeje do të jetë me shkrim dhe në rastin e amendimeve, këto do të jenë të vlefshme vetëm nëse nënshkruhen nga Palët.

#### 11. Pasardhësit dhe drejtmarrësit

Kjo Marrëveshje lidh dhe është në përfitim të pasardhësve dhe drejtmarrësve përkatës të Palëve, me kusht që asnjë nga Palët të mos marrë përsipër këtë Marrëveshje, në tërësi apo pjesërisht, pa miratimin paraprak me shkrim të Palës tjetër.

## ANEKSI B PËRSHKRIMI I SHËRBIMEVE TË KONSULENCËS

A. Shërbimet e Konsulencës. Me përjashtim të rastit kur Klienti dhe IFC-ja bien dakord ndryshe dhe me shkrim, shërbimet e konsulencës do të përfshijnë aktivitetet e mëposhtme:

i) Konsulenca mbi Reformat Bazuar në Tregues (IBRA)

- Mbështetja për reformën për lejet e ndërtimit përfshin: rishikimin e modelit të sapopropozuar për administrimin e lejeve të ndërtimit, si dhe ligjin për lejet e reja të ndërtimit; mbështetjen me anë të hartimit të akteve nënligjore përkatëse; punën me Agjencinë e Planifikimit të Territorit dhe kryerjen e vlerësimit teknik të platformës së teknologjisë së informacionit për përpunimin elektronik të lejeve të ndërtimit; mbështetjen e Agjencisë Kombëtare të Planifikimit të Territorit për zbatimin e rekomandimeve të dhëna nga këto vlerësime.

- Mbështetje e përgjithshme për grupin e punës për të bërit biznes në ndjekjen, raportimin dhe përparimin e reformave në lidhje me treguesit e biznesit dhe më gjerë.

- Dhënie e rekomandimeve për krijimin e një sporteli të vetëm elektronik (ndërfaqe) për regjistrimin dhe licencimin e bizneseve, për shërbimin që ofrohet në sportelet aktuale dhe në atë *on-line* nëpërmjet portalit qeveritar, në një fazë të mëvonshme (kjo periudhë i referohet pas Bashkimit të Qendrës Kombëtare të Licencimit (QKL) dhe Qendrës Kombëtare të Regjistrimit (QKR).

- Rishikim i raportit analitik të përgatitur nga Ministria e Drejtësisë, në lidhje me procedurat e renditura në raportin e të bërit biznes dhe propozim i rekomandimeve mbi riorganizimin e mëtejshëm të procedurave, në mënyrë që të përputhen me praktikat e mira botërore.

ii) Politika e investimeve (për ekonominë në tërësi)

- Mbështetje për eliminimin e pengesave ligjore dhe *de-facto* për hyrjen e investimeve të huaja dhe riorganizimin e procedurave të hyrjes;

- Mbështetje për përgatitjen e një kuadri të ri ligjor mbi investimet strategjike dhe ligjin për investimet e huaja direkte të reja;

- Krijim i një mekanizmi për të mbledhur dhe





për të zgjidhur problemet e investitorëve në Shqipëri dhe ndërtim i kapaciteteve në Agjencinë Shqiptare të Zhvillimit të Investimeve (AIDA), për të krijuar një sistem shërbimi për investimet dhe pas investimeve, që fokusohet në zgjidhjen e problemeve të investitorëve dhe për të lehtësuar riinvestimet në vend;

- Inventarizim dhe analizim i regjimit aktual të investimeve dhe dhënie rekomandimesh për ta bërë regjimin më efektiv. Fokusim në rrjetin kyç të agrobiznesit me vlerë (përmirësim i kapaciteteve përpunuese, infrastrukturës pas korjes);

ii) Politika e investimeve (për sektorin):

- Mbështetje teknike për përgatitjen e një plani veprimi për rritjen e konkurrueshmërisë dhe tërheqjen e investimeve në sektorin e fruta-perimeve (prodhime të freskëta dhe përpunim ushqimor) në Shqipëri, në bashkëpunim me projektet ekzistuese dhe njohuritë e Ministrisë së Bujqësisë;

- Mbështetje për shënjestrimin e investitorëve që kanë interes për tërheqjen e investimeve në sektorin e frutave dhe perimeve;

iii) Rregulloret e biznesit (për ekonominë në tërësi dhe për sektorin në veçanti):

- Duke punuar mbi Projektin e BE-së për sigurinë e ushqimit në Shqipëri, do të punohet me Ministrinë e Bujqësisë dhe agjencitë përkatëse për të kryer një rishikim të fokusuar të rregulloreve kyçe, me qëllim që të identifikohen ndryshimet e nevojshme: 1. Të kalohet në një nivel të inspektimeve në kufi dhe të reduktimit të marrjes së mostrave bazuar në risk; 2. Të plotësohen kërkesat e licencimit/lejes/vërtetimit të hyrjes së produkteve të freskëta dhe të përpunuara të eksporteve të frutave dhe perimeve për BE-në;

- Të mbështeten agjencitë përkatëse mbi tri fazat e procesit të vlerësimit të riskut: vlerësimi i riskut, menaxhimi i riskut dhe komunikimi i riskut në lidhje me frutat dhe perimet;

- Mbështetje për Agjencinë Kombëtare të Akreditimit për të pasur të paktën një laborator reference të njohur ndërkombëtarisht për mbetjet dhe teste të tjera në lidhje me eksportin e frutave dhe perimeve në BE;

- Të mbështetet Agjencia Kombëtare e Ushqimit për arritjen e njohjes reciproke të vërtetimeve dhe të testeve laboratorike për

produktet e freskëta dhe frutave e perimeve të përpunuara midis Shqipërisë dhe vendeve të rajonit;

- Të jepet një vlerësim i shkurtër çështjeve të konkurrencës në këtë sektor, duke përfshirë subvencionet në vendet CEFTA dhe të jepet një raport dhe rekomandime për qeverinë mbi këtë çështje;

- Të kryhet një analizë e detajuar dhe regjistrim i proceseve dhe dokumenteve të kërkuara për eksport/importin e mallrave të sektorit të frutave dhe të perimeve (të përqendruar në mallrat e freskëta dhe të përpunuara), në fazat e mëposhtme: a) paraeksport/importit të mallrave; b) në pikën e kalimit kufitar; c) gjatë transitit të brendshëm; d) në терминаlet e brendshme/zyrat doganore;

iv) Qasja në treg (për ekonominë në tërësi):

- Praktikë më të mira për organizimin e agjencive sanitare dhe fitosanitare dhe doganat, meqë ato lidhen me kontrollet në kufi dhe shkëmbimin e të dhënave;

- Asistencë për zhvillimin e metodologjisë për menaxhimin e rreziqeve dhe mjete për bazën e të dhënave për Agjencinë Shqiptare të Sigurisë të Ushqimit;

- Asistencë për reduktimin e numrit të dokumenteve të kërkuara nga agjencitë kufitare sanitare dhe fitosanitare; dokumenteve të ngjashme për frutat dhe perimet sipas standardeve të BE-së;

- Asistencë për përgatitjen e listave të të gjitha produkteve të kontrolluara nga më shumë se një agjenci dhe thjeshtimin e procedurave për inspektimin/përzgjedhjen e tyre;

- Ndhimë për të lehtësuar zbatueshmërinë e Marrëveshjes dypalëshe të transitit me Kosovën, të nënshkruar në janar 2014, duke mbështetur agjencitë e ushqimit dhe doganat, që të harmonizojnë proceset e tyre dhe të bashkëpunojnë duke shkëmbyer informacion dhe duke thjeshtuar procedurat e zhdoganimit në kufi, përfshirë kontrollet e përbashkëta;

- Ndhimë për të krijuar qasje me komitetin e tregjeve, të përbërë nga të gjitha agjencitë publike, të përfshira në sektorin tregtar dhe përfaqësues të sektorit privat për të mundësuar koordinim më të mirë të politikave mbi çështjet e tregtisë si një mekanizëm formal për dialogun me sektorin privat.





Klienti duhet të njoftojë menjëherë IFC-në për çdo ndryshim të propozuar në natyrën apo qëllimin e mëparshëm të Projektit dhe për çdo ngjarje apo kusht që pritet të ketë një efekt material në përmbushjen e shërbimeve të konsulencës. Çdo ndryshim në natyrën apo qëllimin e mëparshëm të punës do të paraqitet me shkrim dhe do të nënshkruhet nga Klienti dhe IFC-ja, duke parashtruar punën shtesë që do të ndërmerret dhe tarifat përkatëse në këtë aspekt.

B. Programi kohor. Me përjashtim të rastit kur Klienti dhe IFC-ja bien dakord ndryshe dhe me shkrim, IFC-ja do të përpiqet të kryejë Shërbimet e Konsulencës sipas agjendës së mëposhtme:

i) Shtator 2015 – 30 qershor 2019

Shërbimet e konsulencës, në lidhje me IBRA-në, do të fillojnë në shtator 2015 dhe do të përfundojnë deri në dhjetor 2015.

Shërbimet e konsulencës, në lidhje me politikën dhe zhvillimin e investimeve, do të fillojnë në shtator 2015 dhe do të përfundojnë deri më 30 qershor 2019.

Shërbimet e konsulencës, në lidhje me rregulloret e biznesit, do të fillojnë në shtator 2015 dhe do të përfundojnë deri më 30 qershor 2019.

Shërbimet e konsulencës, në lidhje me qasjen e tregut, do të fillojnë në shtator 2015 dhe do të përfundojnë deri më 30 qershor 2019.

Gjatë të gjithë kohëzgjatjes së Projektit do të zhvillohen aktivitete monitorimi dhe vlerësimi.

ii) Korrik 2019 – shtator 2019

Faza e përfundimit të Projektit, finalizimit të mbledhjes së të dhënave M&E dhe prezantimi i raportit përfundimtar të Klientit.

C. Bashkëpunimi i Klientit. Klienti do të zhvillojë aktivitetet e mëposhtme dhe do të sigurojë lehtësirat e mëposhtme në mbështetje të shërbimeve të konsulencës:

i) Të miratojë një vendim i cili miraton këtë Marrëveshje bashkëpunimi dhe aktivitetet e përshkruara më sipër;

ii) Të miratojë një vendim për emërimin e grupit të punës së Projektit dhe personit përgjegjës, i cili do të koordinojë të gjitha veprimtaritë e Projektit;

iii) Të miratojë një vendim ku përcaktohen institucionet përkatëse, që do të jenë përgjegjëse

për zbatimin e Projektit, duke përcaktuar mandatet dhe proceset e tyre përkatëse në të gjitha aktivitetet e Projektit, që përmenden në rolin dhe përgjegjësitë; ky detyrim i Klientit është shumë i rëndësishëm për zbatimin e suksesshëm të Projektit;

vi) Të sigurojë të gjitha të dhënat dhe informacionet e disponueshme dhe të duhura, të cilat nevojiten për zbatimin e suksesshëm të Projektit;

v) Të sigurojë që të zbatohen të gjitha rekomandimet ligjore të aprovuara dhe procedurale, ndryshimet, strategjitë dhe planet e miratuara gjatë Projektit;

vi) Të vërë stafin e vet në dispozicion të organizimit të seminareve, trajnimeve, tryezave të rrumbullakëta, konferencave dhe aktiviteteve për rritjen e ndërgjegjësisimit;

vii) Të sigurohet që stafi i vet merr pjesë në mënyrë aktive në aktivitetet e Projektit dhe jep komentet e veta në kohën e duhur, siç kërkohet nga stafi/konsulentët e IFC-së në lidhje me raportet, amendimet ligjore ose dokumente të tjera përkatëse;

viii) Vini zyrat në dispozicion gjatë gjithë kohës për stafin e Projektit, konsulentët dhe/ose aktivitetet/seminaret që do të organizohen. Kjo do të përfaqësojë edhe kontributin e klientit në natyrë.

Ndërsa IFC-ja merr përsipër të mobilizojë të gjitha mjetet e arsyeshme në dispozicion të saj për të kryer shërbimet e konsulencës sipas afateve të caktuara; tabela e mësipërme është përgatitur në mirëbesim, duke u bazuar në informacionet aktualisht të disponueshme për IFC-në, dhe jepet mbi baza treguese, duke supozuar, që: i) Klienti dhe personeli i vet do të zbatojnë detyrat e veta përkatëse në mënyrë të kënaqshme dhe sipas afateve; dhe ii) Klienti, në çdo kohë, do të veprojë në kohën e duhur për të dhënë informacione, duke marrë vendime dhe duke siguruar mbështetjen e nevojshme siç parashtrohet këtu dhe siç do të kërkohet herë pas here nga IFC-ja.



**ANEKSI C**  
**TREGUESIT E PERFORMANCËS PËR**  
**PROJEKTIN DHE KËRKESAT PËR**  
**RAPORTIM**

Tabela e mëposhtme paraqet komponentët e Projektit dhe treguesit e performancës për Projektin, bashkë me shpeshësinë e raportimit nga Klienti për treguesit. Për çdo periudhë

raportimi, Klienti duhet të përdorë këtë tabelë për t'i dhënë IFC-së rezultatet përkatëse të Projektit për atë periudhë (jo të mbledhura nga fillimi i Projektit). Duke dorëzuar këtë tabelë, të plotësuar tek IFC-ja në datat e caktuara, Klienti pranon dhe bie dakord që informacioni i siguruar mund të bëhet publik nga IFC-ja, sipas aksesit në politikën e informacionit.

Komponenti i Projektit	Treguesi i performancës	Mund të bëhen publike? Po ose Jo	Rezultatet për periudhën e raportimit	Data ose shpeshësia e raportimit
Rregulloret e biznesit dhe infrastruktura e cilësisë	Numri i ligjeve/rregulloreve/ndryshimeve/kodeve të rekomanduara, të shpallura ose të miratuara	Po/Jo		Çdo gjashtë muaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Rregulloret e biznesit dhe infrastruktura e cilësisë	Numri i procedurave/politikave/praktikave/standardeve të rekomanduara, të përmirësuara ose të hequra	Po/Jo		Çdo gjashtë muaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Rregulloret e biznesit dhe infrastruktura e cilësisë	Numri i firmave që përfitojnë nga kërkesa licencimi të reformuara	Po/Jo		Çdo gjashtë muaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Qasja në treg	Numri i ligjeve/rregulloreve/ndryshimeve/kodeve të rekomanduara të shpallura ose të miratuara	Po/Jo		Çdo gjashtë muaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Qasja në treg	Numri i procedurave/politikave/praktikave/standardeve të rekomanduara të përmirësuara ose të hequra	Po/Jo		Çdo gjashtëmuaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Qasja në treg	Numri i firmave që përfitojnë nga shërbime kufitare/doganore të përmirësuara	Po/Jo		Çdo gjashtëmuaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Politikat dhe nxitja e investimeve	Numri i ligjeve/rregulloreve/ndryshimeve/kodeve të rekomanduara të shpallura ose të miratuara	Po/Jo		Çdo gjashtëmuaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Politikat dhe nxitja e investimeve	Numri i procedurave/politikave/praktikave/standardeve të rekomanduara, të përmirësuara ose të hequra	Po/Jo		Çdo gjashtëmuaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Politikat dhe nxitja e investimeve	Numri i firmave që investojnë	Po/Jo		Çdo gjashtëmuaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Të gjithë komponentët	Kursime të drejtpërdrejta të shpenzimeve të ligjshme	Po/Jo		Çdo gjashtëmuaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)
Të gjithë komponentët	Investim i lehtësuar	Po/Jo		Çdo gjashtëmuaj (çdo 30 qershor dhe 31 dhjetor)



**ANEKSI D**  
**DOKUMENTI I IFC-së PËR INFORMACIONIN E PROJEKTTIT TË SHËRBIMEVE TË**  
**KONSULENCËS (IPSHK)**

## Pasqyra e përgjithshme

Numri i Projektit	600476
Emri i Projektit	Projekti për Klimën e Investimeve dhe Konkurrueshmërinë e Agrobiznesit për Ballkanin Perëndimor
Statusi	Aktiv
Rajoni	Ballkani Perëndimor (Shqipëria, Bosnja dhe Hercegovina, FYR Maqedonia, Kosova, Mali i Zi, Serbia)
Vendi kryesor	Ballkani Perëndimor (Shqipëria, Bosnja dhe Hercegovina, FYR Maqedonia, Kosova, Mali i Zi, Serbia)
Vende të tjera	Ballkani Perëndimor (Shqipëria, Bosnja dhe Hercegovina, FYR Maqedonia, Kosova, Mali i Zi, Serbia)
Linja kryesore e biznesit	Klima e biznesit, Grupi Global për Tregti dhe Konkurrueshmëri
Data e vlerësuar e fillimit të Projektit	Shtator 2015
Data e vlerësuar e përfundimit të Projektit	Shtator 2019
Fondet e vlerësuara në total të menaxhuara nga IFC-ja	Për Shqipërinë, fondet e llogaritura janë 1,730,000 \$
Data e miratimit nga IFC-ja	Korrik 2014
Miratuar për t'u publikuar më:	Korrik 2014
Ndikimi i zhvillimit që pritet si informacion publik	Ky Projekt do të kontribuojë në lehtësimin e investimeve (në shoqëri private, agregate etj.) në rajon dhe do të rrisë konkurrueshmërinë e shoqërive të vogla dhe të mesme (SME), duke ulur koston e operacioneve të biznesit dhe nëpërmjet kursimeve të sektorit privat nga reformat e lehtësimit të tregtisë dhe rritje të qasjes në tregun e BE-së, duke arritur të mundësojnë eksport në një sektor të ri në të paktën njërin prej vendeve të rajonit (mundësisht produktet e qumështit) deri në përfundimin e Projektit.
Përshkrimi i Projektit për informacion publik	Ky është Projekt rajonal dhe do të zbatohet në nivel shteti. Projekti do të përfshijë tre komponentë të ndërlidhur, që trajtojnë: 1. Qasjen në treg; 2. Rregullat e biznesit dhe infrastrukturën e cilësisë; dhe 3. Lehtësimin dhe politikën e investimeve. Projekti do ta fokusojë punën në Shqipëri, Bosnjë, Maqedoni, Kosovë, Mal të Zi dhe Serbi. Aktivitetet e Projektit do të kenë karakter rajonal, megjithëse për secilin vend do të zbatohet një listë aktivitetesh specifike, siç do të bihet dakord me qeveritë, të cilat do të përfshihen në Marrëveshjen e Këshillimit. Aktivitetet nuk do të jenë sporadike, por do të jenë aktivitete rajonale në nivel vendi që do të trajtojnë çështje rajonale të rëndësishme. Marrëveshja e Këshillimit do të mbulojë të gjitha aktivitetet për secilin vend për të gjithë komponentët. Në këtë mënyrë, ne propozojmë zgjidhje të integruara për secilin vend, duke trajtuar çështje kyçe dhe duke bashkërenduar aktivitetet përkatëse nga secili komponent.

## Rezultatet e treguesve

Komponenti i Projektit	Treguesi	Kumulativ
Rregulloret e biznesit dhe infrastruktura e cilësisë	Numri i ligjeve/rregulloreve / ndryshimeve/kodeve të rekomanduara, të shpallura ose të miratuara	Nuk është e disponueshme
Rregulloret e biznesit dhe infrastruktura e cilësisë	Numri i procedurave/politikave/praktikave/standardeve të rekomanduara, të përmirësuara ose të hequra	Nuk është e disponueshme
Rregulloret e biznesit dhe infrastruktura e cilësisë	Numri i firmave që përfitojnë nga kërkesa licencimi të reformuara	Nuk është e disponueshme
Qasja në treg	Numri i ligjeve/rregulloreve / ndryshimeve/kodeve të rekomanduara, të shpallura ose të miratuara	Nuk është e disponueshme
Qasja në treg	Numri i procedurave/politikave/praktikave/standardeve të rekomanduara, të përmirësuara ose të hequra	Nuk është e disponueshme
Qasja në treg	Numri i firmave që përfitojnë nga shërbime kufitare/doganore të përmirësuara	Nuk është e disponueshme
Politikat dhe nxitja e investimeve	Numri i ligjeve/rregulloreve / ndryshimeve/kodeve të rekomanduara, të shpallura ose të miratuara	Nuk është e disponueshme



Politikat dhe nxitja e investimeve	Numri i procedurave/politikave/ praktikave/standardeve të rekomanduara, të përmirësuara ose të hequra	Nuk është e disponueshme
Politikat dhe nxitja e investimeve	Numri i firmave që investojnë	Nuk është e disponueshme
Të gjithë komponentët	Kursime të drejtpërdrejta të shpenzimeve të ligjshme	Nuk është e disponueshme
Të gjithë komponentët	Investim i lehtësuar	Nuk është e disponueshme

## Rreziqet mjedisore dhe sociale

Standardi i performancës	Përshkrimi dhe ndikimi i mundshëm	Minimizimi
PS 1. Vlerësimi dhe menaxhimi i rreziqeve dhe ndikimeve mjedisore dhe sociale	Si pjesë e kontrollit nga IFC-ja dhe bazuar në politikën e qëndrueshmërisë së IFC-së, ekipi i IFC-së ka kontrolluar këtë Projekt për të vlerësuar përputhshmërinë me standardet e performancës së IFC-së. Parimet e standardeve përkatëse të performancës janë zbatuar për zhvillimin e Projektit. Rreziqet mjedisore dhe sociale do të vazhdojnë të vlerësohen gjatë kohëzgjatjes së Projektit.	Konsulenca e IFC-së do të jepet në një mënyrë që është e pajtueshme me parimet e standardeve përkatëse të performancës. Ekipi i IFC-së do ta ndihmojë klientin, si vendimmarrës përfundimtar, për të kuptuar mirë standardet e performancës të IFC-së dhe do të japë rekomandime për masa të përshtatshme për minimizimin e rreziqeve, kurdoherë që të jetë e nevojshme.

**VENDIM**  
**Nr. 94/2015**

**PËR DISA NDRYSHIME NË VENDIMIN  
E KUVENDIT NR. 5/2015 “PËR  
CAKTIMIN E PËRBËRJES SË  
KOMISIONEVE TË PËRHERSHME TË  
KUVENDIT”, TË NDRYSHUAR**

Në mbështetje të nenit 78, pika 1, të Kushtetutës e të neneve 21, pika 2, dhe 55, pika 1, të Rregullores së Kuvendit, me propozimin e Konferencës së Kryetarëve,

**KUVENDI**  
**I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË**

**VENDOSI:**

Në vendimin e Kuvendit nr. 5/2015 “Për caktimin e përbërjes së komisioneve të përhershme të Kuvendit”, të ndryshuar, bëhen këto ndryshime:

I. Deputeti Eduart Ndocaj caktohet anëtar në Komisionin për Veprimtaritë Prodhuese, Tregtinë dhe Mjedisin.

II. Deputetja Mesila Doda caktohet anëtare në Komisionin për Punën, Çështjet Sociale dhe Shëndetësinë.

III. Ky vendim hyn në fuqi menjëherë.

**KRYETARI**  
**Ilir Meta**

Miraturar në datën 6.11.2015

**DEKRET**  
**Nr. 9311, datë 6.11.2015**

**PËR DHËNIE TË SHTETËSISË  
SHQIPTARE**

Në mbështetje të nenit 92, pika “c”, dhe nenit 93 të Kushtetutës, si dhe nenit 9, pika 7, e nenit 20 të ligjit nr. 8389, datë 5.8.1998, “Për shtetësinë shqiptare”, të ndryshuar, bazuar edhe në propozimin e Ministrit të Arsimit dhe Sportit,

**DEKRETOJ:**

**Neni 1**

I jepet shtetësia shqiptare me kërkesë të tij personit të mëposhtëm:

Ardian Musa Krasniqi

**Neni 2**

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë.

**PRESIDENTI I REPUBLIKËS  
SË SHQIPËRISË**  
**Bujar Nishani**

**DEKRET****Nr. 9313, datë 9.11.2015****PËR LEJIMIN E LËNIES SË  
SHTETËSISË SHQIPTARE**

Në mbështetje të nenit 92, pika “c” dhe nenit 93 të Kushtetutës, si dhe të neneve 15 e 20 të ligjit nr. 8389, datë 5.8.1998, “Për shtetësinë shqiptare”, të ndryshuar, bazuar edhe në propozimin e Ministrit të Punëve të Brendshme,

**DEKRETOJ:****Neni 1**

U lejohet lënia e shtetësisë shqiptare me kërkesë të tyre personave të mëposhtëm:

1. Danil Gjorgjo Ajkoviq (Hajkola)
2. Ana Lukë Ajkoviq (Sterkaj)
3. Edison Danil Ajkoviq (Hajkola)
4. Darko (Ilir) Filip Popović (Popaj)
5. Edvin Niko Popović (Popaj)
6. Millan Marko Martinoviq (Shuto)
7. Persa Luboja Martinoviq (Mixhoja)
8. Sllagjana Millan Martinoviq
9. Miodrag (Enkele) Pero Krstoviq (Nikollaj)
10. Velimir Bogiq Zllatiçanin (Taticaj)
11. Millanka Millosh Zllatiçanin (Malaj)
12. Dana Zako Vuçiq (Vjeshta)
13. Dushan Luboja Matanoviq (Mixhoja)
14. Jelena Dushan Matanoviq
15. Janko Vido Kontiq
16. Jolanda Llabut Matanoviq (Cekliq)

17. Suzana Vladimir Matanoviq
18. Hans Shkëlqim Çela
19. Geri Eduard Çelmeta
20. Ada Albert Berisha (Paço)
21. Ervin Bardhyl Roqi
22. Alma Abedin Baboqi

**Neni 2**

Ky dekret hyn në fuqi menjëherë.

**PRESIDENTI I REPUBLIKËS SË  
SHQIPËRISË  
Bujar Nishani**

**VENDIM**

*(i shkurtuar)*

Gjykata e Shkallës e Rrethit Gjyqësor Fier, me vendimin numër 4341/316, datë 16.10.2015, vendosi shpalljen të vdekur të shtetasit Leonard Sema, i biri i Lazit dhe i Varvares, i datëlindjes 6.9.1972, në datën 11.10.1991.

**KËRKESË**

Shtetasja Lambrini Papa, e bija e Karafilit dhe e Mines, e datëlindjes 10.6.1953, e lindur dhe banuese në Çukë, Sarandë, kërkon shpalljen të zhdukur të shtetasës Katerina Papa, në datën 26.12.2005.

**KËRKUES  
Llambrini Papa**

	Formati 61x86/8
--	-----------------

Shtypshkronja e Qendrës së Botimeve Zyrtare  
Tiranë, 2015

Adresa  
Bulevardi “Gjergj Fishta”,  
pas ish-Ekspozitës “Shqipëria Sot”,  
Tel: 04 2427005, 04 2427006

Çmimi 168 lekë